

Words Heba Hashem | بقلم هبة هاشم



Her Excellency Noura Al Kaabi, Minister of Culture and Knowledge Development. © MCKD.

تعزيز المشهد
Expanding the
Cultural
الثقافي في دولة الإمارات
العربية
Landscape
المتحدة
of the UAE



HE Noura Al Kaabi with HE Awwad bin Saleh Al Awaad, Minister of Culture and Information, Saudi Arabia. © MCKD.

Development in 2006. Ten years later, in 2016, the name was changed to Ministry of Culture and Knowledge Development, reflecting the new priorities of the leadership.

An outspoken advocate for freelance creative individuals, Al Kaabi, who is also chairwoman of Abu Dhabi's Media Zone Authority [MZA], twofour54, and Abu Dhabi Media Company, has pioneered the Emirate's media free zone its inception in 2008. Under her leadership, MZA has attracted some 650 freelancers and 460 companies to twofour54, and with its successful commercial model, it has pulled in some of the world's largest film productions, which witnessed MZA build roads in the middle of the barren Liwa desert in a matter of weeks.

In recognition of her outstanding thought leadership, Al Kaabi was ranked on *Foreign Policy Magazine's* Top 100 Global Thinkers in 2013 – the first Emirati to be ranked on this list – and was named as one of *Forbes Middle East's* 30 Most Influential Women in Government in 2014. She has also been a World Economic Forum Young Global Leader since 2014.

But the journey is far from over for Al Kaabi, who was appointed as Minister of Culture and Knowledge Development in October 2017. There is a need to celebrate culture in all its forms, to continue sponsoring youth, and to further capitalise on creative talents – to ultimately make the UAE a world-class hub of culture and knowledge, as Al Kaabi tells *Shawati'*.



HE Noura Al Kaabi with HE Mohammed Al Mubarak, Chairman of DCT and Member of Executive Council, HE Saif Saeed Ghobash, Director General, DCT and Manuel Rabaté, Director for the Louvre Abu Dhabi at the launch of the Highway Art Gallery. © MCKD.



HE Noura Al Kaabi with HH Sheikh Latifa bint Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice Chairman of the Board of Directors, Dubai Culture & Arts Authority at the Future of Culture retreat in Abu Dhabi. © MCKD.

والشباب وتنمية المجتمع في 2006. وبعد عشر سنوات، جرى تغيير الاسم إلى وزارة الثقافة وتنمية المعرفة ليعكس الأولويات الجديدة للقيادة.

لقد كانت الكعبي، التي تدافع بكل قوة عن الأفراد المبدعين المستقلين، وتتولى أيضاً رئاسة مجلس إدارة هيئة المنطقة الإعلامية في أبوظبي وTwofour54 وشركة أبوظبي للإعلام، من رواد المنطقة الحرة الإعلامية في الإمارات منذ تأسيسها في 2008. واستقطبت الهيئة تحت قيادتها نحو 650 فرداً مستقلاً و460 شركة إلى Twofour54، وجذبت بفضل نموذج أعمالها الناجح عدداً من أضخم الأعمال السينمائية في العالم، مما دفع هيئة المنطقة الإعلامية لرصف شوارع في قلب صحراء ليوا في غضون أسابيع قليلة.

وتقديرًا لقيادة نورة الكعبي المتبصرة، اختارتها مجلة "فورين بوليسي" من بين أفضل 100 مفكر عالمي في 2013، فكانت أول إماراتية تنال هذا الامتياز، كما اختارتها مجلة "فوربس" الشرق الأوسط من بين أكثر 30 امرأة تأثيراً في القطاع الحكومي عام 2014. وكانت أيضاً من بين القادة العالميين الشباب المشاركين في المنتدى الاقتصادي العالمي منذ عام 2014.

لكن رحلة طويلة ما زالت بانتظار نورة الكعبي، التي عُينت وزيرة للثقافة وتنمية المعرفة، في أكتوبر 2017. فثمة حاجة للاحتفاء بالثقافة بكافة أشكالها، والاستمرار في رعاية الشباب، والاستثمار في المواهب، لجعل الإمارات العربية المتحدة مركزاً عالمياً للثقافة والمعرفة، كما قالت الكعبي لمجلة "شواطئ".

ما أولوياتك وأهدافك لعام 2018 باعتبارك وزيرة للثقافة وتنمية المعرفة في الإمارات العربية المتحدة؟
تتمثل أهدافنا الرئيسية في تنشيط الحركة الثقافية في الدولة وتنمية كافة القطاعات الإبداعية الأخرى المرتبطة بقطاع الثقافة،



HE Noura Al Kaabi speaking at the Future of Culture retreat in Abu Dhabi. © MCKD.

نورة بنت محمد الكعبي، مفكرة، تستشرف المستقبل، تتولى مسؤولية تنمية القطاع الثقافي والإبداعي واقتصاد المعرفة بدولة الإمارات العربية المتحدة في مرحلة مفصلية تتسم بالتنوع الاقتصادي وتتسارع فيها وتيرة التطور التكنولوجي. ولتحقيق هذه المهمة، تعمل وزارة الثقافة وتنمية المعرفة على تشكيل منظومة مستدامة تشمل الإنسان والبنى التحتية والأنظمة والتشريعات والتمويل لإبراز الوجه الثقافي المشرق لدولة الإمارات العربية المتحدة.

لقد أفضى هذا التوجه إلى إنجازات ثقافية كبيرة، ففي غضون الأشهر الستة الماضية، أضافت الإمارات العربية المتحدة إلى رصيدها معلماً ثقافياً جديداً، هو متحف اللوفر أبوظبي، وأسست صندوقاً للتنمية الثقافية، وأطلقت أول مؤشر في المنطقة لقياس العائدات الاقتصادية للأنشطة الثقافية. ولن يمر وقت طويل قبل أن يفتح متحف زايد الوطني ومتحف جوجنهايم في جزيرة السعديات في أبوظبي أبوابهما أمام الزوار، وينضموا إلى كوكبة المتاحف التاريخية والثقافية، التي تحفل بها الإمارات العربية المتحدة، ويبرو عددها على أربعين متحفاً.

مرت الوزارة التي تستشرف على الصندوق والمؤشر الثقافي بمراحل تطور عديدة؛ إذ تأسست تحت اسم وزارة الإعلام والثقافة في عام 1972، وأعيد تسميتها إلى وزارة الثقافة

A futuristic thinker with contagious passion, Her Excellency Noura bint Mohammed Al Kaabi, Minister of Culture and Knowledge Development, is responsible for growing the UAE's cultural sector and creative economy at a critical time of economic diversification and digital disruption. To do that, the Ministry endeavours to develop a sustainable ecosystem of people, infrastructure, regulations and financing, to showcase the best of what the UAE has to offer through culture.

This has led to remarkable achievements. In the last six months alone, the UAE gained a new cultural landmark – the Louvre Abu Dhabi, it established a cultural development fund, and it launched the first index in the region that will measure the economic returns of cultural activities. Soon, the Zayed National Museum and Guggenheim will open their doors in Abu Dhabi's Saadiyat Island to add to the UAE's offering of 40-plus historical and cultural museums.

Al Kaabi's ministry, which will oversee both the cultural fund and index, has gone through several evolutionary phases. First established as the Ministry of Information and Culture in 1972, it was renamed Ministry of Culture, Youth and Community

ما مدى أهمية المحترفين المستقلين للاقتصاد الإبداعي في الإمارات العربية المتحدة؟ وكيف تدعمون هذه الشريحة من قوة العمل في هيئة المنطقة الإعلامية في أبوظبي؟ يعتمد القطاع الثقافي بشكل أساسي على المحترفين المستقلين المبدعين بسبب طبيعة البرامج الثقافية الموزعة على مدار

”ثمة حاجة للاحتفاء
بالثقافة بكافة أشكالها،
والاستمرار في رعاية الشباب،
والاستثمار أكثر في المواهب
المبدعة، لجعل الإمارات
العربية المتحدة في نهاية
المطاف مركزاً عالمياً المستوى
لثقافة والمعرفة.“



HH Sheikh Zayed bin Sultan bin Khalifa Al Nahyan with HE Noura Al Kaabi and Abdelmonem bin Eisa Alserkal at Alserkal Avenue. © MCKD.

From your point of view, how does the UAE's media sector compare to other media hubs around the world? Where does it stand out and where does it need improvement?
The UAE's media industry has grown rapidly due, in large part, to the government's increased focus on economic diversification and its increased spending on the media sector. The global media industry is experiencing a rapid shift in consumer behavior due to continuous developments in new technology and AI.

The UAE stands out by continuously implementing programmes that cater to and engages with young audiences in new and innovative ways. For example, twofour54 and the Abu Dhabi Media Zone Authority in which it operates offer youth opportunities to practice production and other media related activities in order to foster a generation of future media professionals and creatives.

We are in the midst of a digital revolution that is quickly evolving, change has become the only constant, and traditional understandings of media functions and information consumption have become obsolete. Media practitioners, amidst rapid disruption in the sector, are striving to stay

“There is a need to celebrate culture in all its forms, to continue sponsoring youth, and to further capitalize on creative talents – to ultimately make the UAE a world-class hub of culture and knowledge.”

ahead of the game both in the UAE and globally. Media needs to constantly evolve to stay relevant due to rapid changes in consumer behaviour.

How important are freelance professionals to the UAE's creative economy? In what way do you support this workforce segment at Abu Dhabi's Media Zone Authority?
The cultural sector relies heavily on creative freelance professionals, given the sporadic nature of cultural programming throughout the year. The Abu Dhabi Media Zone Authority's perspective towards freelance individuals is

إضافة إلى رعاية الموهوبين الشباب. ونعمل على ترك أثر إيجابي مستدام في الميدان الثقافي ليس على الصعيد المحلي فحسب، بل على صعيد المنطقة بأكملها، بما يؤسس لمرحلة جديدة تبرز الوجه الحضاري المشرق لثقافتنا الإماراتية، ليرى العالم الإمارات وشعبها بعيون ثقافية.

من وجهة نظرك، ما موقع قطاع الإعلام الإماراتي قياساً بالمراكز الإعلامية الأخرى في مختلف أنحاء العالم؟ بماذا يتميز، وما الجوانب التي تحتاج إلى تحسين؟
لقد نما قطاع الإعلام في الإمارات العربية المتحدة بسرعة، ويعزى السبب في ذلك إلى زيادة الانفاق الحكومي على هذا القطاع لتعزيز مساهمته في استراتيجية التنويع الاقتصادي التي تنتهجها الدولة.

تتميز الإمارات العربية المتحدة بحرصها على تنفيذ برامج تلبى متطلبات الجمهور بأسلوب جديدة مبتكر يلقى ترحيباً في أوساط الشباب، فعلى سبيل المثال تقدم "twofour54" وهيئة المنطقة الإعلامية في أبوظبي فرصاً لتدريب الشباب على الإنتاج والأنشطة الأخرى المتصلة بالإعلام بهدف بناء جيل من محترفي ومبدعي الإعلام المستقبليين.

يمر قطاع الإعلام العالمي بتحول سريع في سلوك المتلقي بسبب التطورات المستمرة في التقنيات الجديدة والذكاء الاصطناعي، فنحن في خضم ثورة رقمية سريعة التطور، أصبح فيها التغيير هو الثابت الوحيد، وتلاشت المفاهيم التقليدية لوظائف الإعلام، وذهب استهلاك وتقبل المعلومات أدرج الرياح، لذلك لا يدخر المختصون بالإعلام جهداً كي يبقوا في الطليعة قادرين على التكيف مع هذه التغيرات على مستوى دولة الإمارات والعالم أجمع.



HE Noura Al Kaabi speaking with students at the National Science, Technology and Innovation Festival. © MCKD.

As Minister of Culture and Knowledge Development of the UAE, what are your priorities and objectives for 2018?

Our main objectives at the Ministry are to reinvigorate and evolve the cultural sector of the UAE in an effort to disrupt and grow the creative industries and cultivate creative talent, especially among our youth. The dream is that we have a strong impact in the cultural realm not just for our youth and country, but for the region as a whole, and that we bring to the world the best of what the UAE has to offer through our culture.



HE Noura Al Kaabi at the NSTI Festival. © MCKD.



HE Noura Al Kaabi and HE Yousef Al Otaiba, UAE Ambassador to the USA, attend the 3rd Annual AAM Awards Dinner. © Joy Asico.

شنت أصقاع المعمورة، ويسلط الضوء على الثقافات والحضارات المشتركة. أتطلع بشوق إلى الخطط المرتقبة لمتحف الشيخ زايد الوطني و متحف جوجنهايم في جزيرة السعديات.

لقد أوضحت في كلمات كثيرة أنك ترغبين في رؤية الإمارات العربية المتحدة تنتقل من الاعتماد على النفط وتستفيد من الثورة الرقمية. كيف تتصورين مساهمة الثقافة والمعرفة في هذا التحول؟

تواصل الإمارات العربية المتحدة مساعيها الدؤوبة لتنويع اقتصادها إلى قطاعات جديدة. وتتمتع القطاعات الإبداعية بإمكانيات كبيرة لإحداث تأثير ملموس في هذا الصدد، إذ نركز

more people interested in art. It is also a universal museum in the sense that it showcases art from all over the world and highlights the shared cultures and civilizations. I am excited for upcoming plans for the National Sheikh Zayed Museum and the Guggenheim on Saadiyat Island.

You have made it clear in several speeches that you wish to see the UAE move away from oil dependency and capitalise on the digital revolution. How do you envision culture and knowledge contributing to this transition?

The UAE continues to strive to diversify its economy into new industries. The creative industries would have a big impact in this diversification and we are very focused on growing and nurturing the culture and creative industries along with



HE Noura Al Kaabi with HE Sheikha Bodour bint Sultan Al Qasimi, Chairperson of Shurooq at the Paris Book Fair. © MCKD.



HH Sheikha Latifa bint Mohammed bin Rashid Al Maktoum, HE Noura Al Kaabi, HE Reem bint Ibrahim Al Hashimy, Minister of State for International Cooperation, HE Jameela bint Salem Al Muhairi, Minister of State for General Education, HE Mariam bint Mohammed Saeed Hareb Al Mehairi, UAE Minister of State for Future Food Security and other senior officials at the Future of Culture retreat held in Louvre Abu Dhabi. © MCKD.



HE Noura Al Kaabi with Sheikha Nawar Al Qassimi, Development Manager, Sharjah Art Foundation. © MCKD.

العام. وتمثل رؤية هيئة المنطقة الإعلامية في أبوظبي بضرورة رعاية الأفراد المستقلين واحتضانهم، ونعمل على تطبيق هذه التوجه من خلال إشراكهم في فعاليات محلية وتشجيع تبادل المعرفة مع المستقلين والمحترفين في هذا الميدان والترويج لمواهبهم عبر مبادرات استراتيجية تسلط الضوء على مهاراتهم. كما نؤمن بأهمية التركيز على الجانب التنظيمي والتشريعي لتمكين إبداعهم من النمو والازدهار عن طريق تذليل العقبات التي تعترض أعمالهم وفتح آفاق جديدة أمامهم.

ما رأيك بجودة متاحف الإمارات العربية المتحدة، وماذا يتطلب تحضيرها للمستوى التالي من التقدير؟

ما زال مشهد المتاحف في الدولة فتيًا كما دولة الإمارات العربية المتحدة. لدينا أكثر من 40 متحفاً في الدولة، ويمتاز العديد منها ببراء المحتوى التاريخي والتراثي، وتقدم بعضها، ومنها متحف دبي و متحف الحضارة الإسلامية في الشارقة أمثلة رائعة على المؤسسات الثقافية التاريخية التي تشرف على ثروة من المحتوى التعليمي الملهم.

ومع ذلك، لا زلنا في بداية المشوار على صعيد تطوير المتاحف الثقافية التي تثير الاهتمام والحماس. ولدينا عدد لا بأس به من صالات العرض والمعارض الفنية التي تعرض الفن المعاصر، ولكننا لا نملك الكثير من الصالات والمعارض التي تحتفي بالثقافة بكافة أشكالها.

أعتقد أن متحف "اللوفر أبوظبي" معلم مذهل لمشهد المتاحف في الإمارات العربية المتحدة، ويجلب هذا المتحف حضوراً متزايداً بفضل علامته الشهيرة، وهو أمر بالغ الأهمية لتوسيع شريحة المهتمين بالفن. فهو متحف عالمي يعرض أعمالاً فنية من

to foster and nurture freelancers and creatives. They do this by actively engaging them in local events, by promoting a knowledge exchange with freelancers and professionals in the field, and by encouraging their talent through strategic initiatives aimed at highlighting their skills. We also need to do more on the regulatory aspect to enable their creativity to grow by easing barriers of access to business and opportunities.

What do you think of the quality of the UAE's museums and what is needed to prepare them for the next level of recognition?

The UAE museum scene is young, similar to the country itself. We have over 40 museums in the UAE, many of them with strong historical and heritage content. Museums such as the Dubai Museum and the Museum of Islamic Civilization in Sharjah are great examples of historical cultural institutions that have curated a wealth of inspiring and educational content.

Yet, in terms of developing cultural museums - something I am passionate about - we are still at the beginning. We have a good number of galleries and art exhibitions that showcase modern and contemporary art, but not as many that celebrate culture in all its forms.

I think the Louvre Abu Dhabi is an incredible landmark for the museum scene in the UAE. It is a brand already and therefore brings audiences with it - that is necessary when trying to get

أي ثقافة من الثقافات الأجنبية سحرته في الأعوام الأخيرة وتركت انطباعاً راسخاً لديك؟ وما الانطباع الذي تركته؟

تمتاز اليابان بثقافة مذهلة ساحرة، وأنا أكن لها التقدير منذ سنوات. ولم تتطور ثقافتهم الزاخرة بقصص أسلافهم التي يقدرونها ويعتزون بها، إلى أشكال عصرية فحسب، بل إلى أشكال تستشرف المستقبل أيضاً. لديهم عين لا تخطئ التفاصيل، تفتخر بالحرفية والمهارة الفنية التي تتحول إلى أخلاق عمل وقيم راقية تحترم الآخرين. لقد سحرت أيضاً بكيفية تسلسل التاريخ والتراث والتكنولوجيا إلى كثير من الأعمال والتصاميم الفنية اليابانية.

أخيراً، نحن نستكشف فكرة "الثقافة" عالمياً مع ارتباطها بالأفراد من مختلف المهن والتخصصات. هلاً أخبرتنا ماذا تعني "الثقافة" لكم؟

الثقافة هي الترفيه والفن والمسرح والسينما والرقص والتصميم وغيرها. وقد تكون الثقافة أي جانب من جوانب التعبير الإبداعي أو الحداثة أو التاريخ الذي يخاطبك من خلال وسيط محدد كهذه المجلة مثلاً. فالثقافة تجمع بين الخلفية الشخصية والتقاليد والمعتقدات والممارسات. وينبغي لكل شيء نفعه في قطاع الثقافة أن يسלט الضوء على إبداع الفرد وقدرته على الارتباط بالجمهور وإثارة اهتمامه، ويمكن للمبدعين تسخير الفن في تمثيل خلفياتهم ووجهات نظرهم، وتحويله إلى أداة للتعليم والنمو. وسنغدو، نتيجة لذلك أكثر تعاطفاً وتسامحاً، وهو الهدف الأسمى للثقافة. 📖

Which foreign culture has fascinated you in recent years and left a lasting impression on you? Why was that?

Japan, has been an incredible culture that I have admired and been fascinated by for years. The culture is so rich with stories of their ancestors that they cherish and respect and have been able to evolve into modern and even futuristic forms. They have an impeccable eye for detail and take such pride in workmanship and artistry that translates into strong work ethic and high values of respect for others. I am also fascinated by how history, heritage and technology melds so seamlessly in much of the Japanese artwork and designs.

Lastly, we are exploring the idea of "culture" globally as it relates to individuals from different walks of life. Could you tell us what culture means to you?

Culture is entertainment, art, theater, film, dance, design, and so on. Culture can be any aspect of creative expression, modernity, or history that speaks to you through a given medium, like this magazine. Culture is also a combination of personal background, traditions, beliefs, and practices. Everything we do in the cultural sector should highlight both an individual's creativity and his or her ability to relate with audiences. Creatives can use art to represent their background and perspectives, which then becomes a tool for learning and growth. As a result, we become more compassionate and empathetic. That is the ultimate goal of culture. 📖



A rendering of Saadiyat's cultural district. © TDIC.



HE Noura Al Kaabi signed an MoU with HE Hessa bint Essa Buhmaid, Cabinet Member and Minister of Community Development with a view of strengthening partnership between the two sides. © MCKD.

على تنمية ورعاية الثقافة والصناعات الإبداعية إلى جانب الاهتمام بالإنسان والبنية التحتية والأنظمة والتشريعات والتمويل اللازم لخلق نظام أعمال متكامل.

لقد استضفنا في فبراير الماضي حلوة "مستقبل الثقافة" حيث ناقشنا مع جميع الشركاء المعنيين في الدولة مبادرات استراتيجية لتنمية القطاعات الإبداعية. وكان من ثمار الحلوة إطلاق مشروعين على صلة وثيقة بهذا النمو. الأول هو "صندوق التنمية الثقافية" لتوفير الموارد المالية لتمويل مشاريع رواد الأعمال المبدعين. أما المشروع الثاني، فكان إطلاق أول مؤشر في المنطقة لقياس مساهمة الصناعات الإبداعية في الناتج الإجمالي المحلي للدولة. لا شك بأن القطاعات الإبداعية ستواصل رسم ملامح تنوع اقتصادنا، ونحرص كوزارة على وضع وتنفيذ سياسات تهدف لتعزيز دمج التكنولوجيا الرقمية وزيادة الأعمال في الفن والثقافة.

“The UAE continues to strive to diversify its economy into new industries. The creative industries would have a big impact in this diversification.”

the people, infrastructure, regulations and financing that the ecosystem requires.

In February, we hosted a Future of Culture retreat where we discussed with all relevant partners in the country strategic initiatives to grow the creative industries. As an outcome of the retreat, we launched two projects that are relevant to this growth. The first is a cultural development fund that will provide creative entrepreneurs with funding for their projects. The second project launched was announcing the first index in the region that would measure the contribution of the creative industries through a creative economy index.

Creative industries will definitely continue to shape the diversification of our economy, and as a ministry we are continually developing and implementing policies towards the growth of digital technology, arts and culture entrepreneurship.

”تواصل الإمارات العربية المتحدة مساعيها الدؤوبة لتنويع اقتصادها إلى قطاعات جديدة. وتتمتع القطاعات الإبداعية بإمكانيات كبيرة لإحداث أثر كبير في هذا الصدد.“